

# Las ragischs dal conflict en Siria

In pajais senza atgna identitad

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ «It looks like civil war. – I para ina guerra civila.» Uschia ina lingia grossa ils 28 da schaner, davart la Siria, en il magazin internaziunal «The Economist» (p. 29). Tge munta «ina guerra civila»? Ina tala ha furia en Spagna 1936–1939, in'otra en Grezia 1946–1949, domaduas vehementas e senza schanetg. Ma ils pievels da Spagna eran unids dapi passa dus tschientaners en in stadi cuminaivel, e la Baselia ortodoxa dal patriarc grec da Constantinopel muntava in liom sumegliant aifer l'imperi osman e lur il reginam da Grezia. L'intschess eterogen da la Siria d'oz (passa 21 milliuns olmas) perencunter correspunda simplamain a la pli gronda part da quel che la Societad da las nazions ha incaricà la Frantscha 1920 d'administrar en il Proxim Orient. Questa ha lur zavrà dal rest duas strivlas mediterranas: 1920 l'actual Libanon, independent dapi 1945, e 1939 l'actuala provinza tirca da Hatay cun Antakya, l'antica Antiochia, surdada illegalmain a la Turchia. Il rest, oz «Republica araba da Siria», è independent dapi 1945, danor l'intermezzo da la «Republica araba unida» cun l'Egipta (1958–1961). Araba, gea, per 86,2% da la populaziun, ma cun ina cuminanza curda da 7,3%, in'armena da 2,7% ed ina gruppa arameica da forsia 15 000 umans, cunzunt a Maalula sper il cunfin libanais. La Siria ha pia ina ferma maioritad araba, ma quai vala era per l'Irac limitrof (almain 75%) e cunzunt per la Jordania (99,2%) ed il Libanon, nua che la bilinguitad araba-franzosa è fitg derasada.

## Religiuns multifaras

Tschientaners a la lunga era il sirian, varianta da l'arameic, il linguatg principal da l'intschess che furma oz la Siria. Aifer l'imperi roman da l'Orient (Bizanz) èn ils cristians sirians sa separads dal patriarc grec da Constantinopel, furmond in'atgna baselia cun in agen patriarc en il Gavel tschientaner. Anc oz èn las populaziuns cristianas da Siria partidas tranter la Baselia ortodoxa, sut l'autoritad morala dal patriarc ecumenic da Constantinopel, e la Baselia siriana ortodoxa d'Antiochia, cun in patriarc che residiescha damanaivel da Damascus. 635–636 ha l'armada dal calif arab Umar ibn al-Hattab (592–644) conquistà la Siria. Questa ha fatg part il pli savens enfin 1920 da quai ch'il dretg islamic numna «Dar al-Islam» u «Dar as-Salaam», pia quella part dal mund nua ch'ils muslims giaduan pasch e segirtad per pratigar lur religiu; «dar» è in dals plects arabs che muntan «chasa». Las populaziuns cristianas giudavan toleranza religiusa ed autonomia interna, ma stuevan pajar ina taglia speziala. Ils cristians n'astgavan betg maridar muslimas; muslims astgavan maridar cristianas, ma lur uffants stuevan crescher si sco muslims. Lezzas dis-



Malgrà la violenza da las truppas dad Assad vegn demonstrà enavant en Siria. KEYSTONE

crimazinziuns han manà cun l'ir dal temp a la conversiun ed a l'arabisaziun dals blers cristians. Oz aderescha la populaziun da Siria per strusch ¾ a l'islam ortodox, la «sunna». Ma 11–15%, tenor las funtanas, fan part d'ina cuminanza religiusa originala, quella dals alauids, fitg impurtanta dapi ils decennis da dominaziun franzosa en Siria. Ils alauids venereschan calif Ali ibn Abi Talib († 661) sco «in'appariziun da Dieu incharnà (...). Igl è logic che cunzunt ils fundamentalists da la 'sunna' combatan ils alauids cun vehemenza» (1). Dapi 1782 datti in patriarc sirian catolic; oz residiescha'l en Libanon. La Siria n'ha pia nagina unitad religiusa.

## Cunter la maioritad islamica

1918 ha in'armada britannica conquistà la Siria cun l'agid da Husain ibn Ali († 1931), emir da Mecca; Londra ha lura surlaschà il pajais a la Frantscha, tenor ina cunvegna secreta da 1916 tranter ils dus alliads. «Per ils Franzos n'èsi betg stà lev da far valair l'incumbensa [da la Societad da las nazions]. Oz ston ins far endament che da lur acziun derivan ils principals problems geopolitics [da Siria]. Notabels e militants da Damascus n'han betg perdunà als Franzos ch'i han impedi il plan da reginam arab [cun il figl da l'emir Husain]. La creaziun d'in Libanon (...) zavrà dal rest pareva ina partiziun inacceptabla da la sfera d'influenza directa da Damascus (...). Ils alauids perencunter, fin lura bandegiads, han strusch fatg opposiziun als Franzos; blers èn entrads en l'armada coloniala, uschè ch'i dominavan en ils cadens militars sirians suenter l'indipendenza» (2). La Frantscha ha schizunt creà ina regiun autonoma dals alauids sper la riva mediterranea; la bindera da questa, cun il sulegl amez, purtava il tricolor franzos sisum a sanestra. 1970 ha Hafis al-Assad (1930–2000), pilot alai da

l'aviatica militar siriana, fatg in putsch; el è vegni elegi president 1971 e reelegi 1978, 1985 e 1991. «Assad ha rinforzà sia autocrazia grazia a l'armada ed als servetschs secrets, lunschor occupads d'alauids» (3). In da ses frars ha manà 1982 la mazzacra da Hamah cunter l'opposiziun islamica (20 000–30 000 unfrendas).

## Assad bab e figl

L'onn 2000 è l'oculist e colonel Baschir al-Assad, figl da Hafis, surpiglià la presidenza da Siria. El n'ha betg midà essenzialmain l'orientaziun politica dal pajais. Ma la Siria è mo in da blers pajais cun maioritad araba ed islamica, dal sultanat d'Uman sper l'Ocean ind a la republica da Sudan sper il Mar cotschen ed a la republica da Mauritania sper l'Ocean atlantic. «Da mars 2011 ha l'unda da protest en il mund arab (...) cumpiglià era la Siria. L'emprim èn las protestas vegnidas da la populaziun rurala e dals foburgs paupers da Damascus, numadamain da la populaziun islamica ortodoxa e dals Curds. Las minoritads [religiusas] cristianas, alauids e drusas faschevan strusch part (...). Ils 22 d'avrigl en la regiun da Daraa ha l'armada manà in'operaziun da duas emnas che ha fatg plis tschients unfrendas (...). Tenor organizaziuns da dretgs umans han ins mazzacrà passa milli umans e mess en fermanza var dieschmilli. Da zercladur èn las protestas cuntinuadas en bleras citads. A Hamah ils 4 han manifestà almain 100 000 persunas; il di avant avevan las forzas da segirtad tratg encunter demonstrators, mazzond almain sessanta» (4).

## Las communitads cristianas teman

Ma l'opposiziun a la dictatura provegn cunzunt da la maioritad islamica ortodoxa. Il magazin emnil «Der Spiegel» (Hamburg) rapporta en ses numer dals 28 da no-

vember 2011 sut la lingia grossa «Das Kreuz mit Assad (p. 96): «Dapi mars ha il reschim mazzà passa 3500 umans. Ins rapporta da tortura, d'execuziuns d'umans senz'armas e d'execuziuns da militars desertads (...). Videos tremblads en l'internet mussan tils da millis, sin las vias da Hims, Hamah, Daraa e Damascus, che scandeschan: 'Giu cun Baschar!' Ma en ils quartiers e vitgs cristians regia per gronda part il silenzi (...). Ins tascha, ubain, anc pir, ins sa mussa loial envers il reschim. Gregorios Elias Tabé, 70, archvestg catolic da Damascus, di: 'President Assad è in uman fitg cultivà (...). Las plaivs cristianas da Siria èn tranter las pli veglias dal mund. Gregorios vul ch'ellas existian anc per blers onns. Perquai stat el da la vart d'Assad (...). L'archvestg manegia ch'ins vivia bain en Siria. Il president garantiescha dretgs da minoritads per las confessiuns; ils cristians astgan pratigar libramain lur religiu; las baselgias èn protegidas. Assad ha assegnà plazs impurtants dal stadi e da l'armada cunzunt als alauids, dentant er a cristians, per exempel en la garda presidenziala ed en ils servetschs secrets. Cristians èn il schef da la banca centrala ed il nov minister da defensiun. Blers cristians èn privilegiads dal reschim.» Quai fa endament l'antieriura dictatura da l'Irac, nua che schizunt il minister da l'exteriur era cristian; l'invasiun americana 2003 ha muntà la fin da la segirtad per las populaziuns cristianas en l'intschess arab d'Irac, oramai per gronda part emigradas. Quellas da Siria teman in destin analog sche la revolta islamica triumfesch a Damascus. En november 2011 èn quatter Svizzers peleginads tras la Siria vers la Jordania e Jerusalem, t. a. il gesuit Christian Rütishauser (Edlibach/ZG); en l'emissiun religiusa da Radio DRS 2 hani confermà che las populaziuns cristianas sirians temian il pli savens ina fin eventuala dal reschim.

## L'islamism sco dischiaruvel

Ils 23 da schaner 2011 ha Kamal Sido (Göttingen/Saxonia bassa), Curd da Siria incumbensà da la Societad per pievels smantschads (nahost@gfbv.de), publictà ina circulara electronica davart la situaziun en Siria: «Intellectuals alauids han declerà ils 20 da schaner (...) che la clicca da Baschar al-Assad na possia mai represchentar tuts alauids. 'Ils muslims ortodoxs han persequità nus alauids durant milli onns; perquai avain nus ans retratgs en las muntognas.' Quai ha declerà in'alauida a la 'NZZ' [dals 4 d'avust 2011] (...). Dal temp da l'imperi osman sa camuflavan ils alauids da la riva mediterranea siriana, e quai savens sco cristians (...). Ussa cumonda anc adina la famiglia Assad, ma la situaziun ha sa midada fundamentalmain [per vi da la revolta dals muslims ortodoxs]. Almain a Hims ston las alauids puspè temair per lur vita; i portan savens in faziel da chau

per sa camuflar, u schizunt ina crusch vi dal collier; quest pretsch ston ils alauids pajar, perquai che Baschar e sias bandas (...) persequiteschan brutalmain dapi onns ils muslims ortodoxs (...). Ils Curds furman la maioritad en trais strivlas sper il cunfin tirc; i n'han nagin dretg per lur lingua e cultura (...). I fan part dapi l'entschatta da protestas paschaivlas cunter il reschim (...), ma teman in'influenza memia gronda dals islamists tar la structuraziun d'in futur sistem politic (...). Ina gronda part da la minoritad cristiana tema ch'ils islamists radicals prendian la pussanza sche Baschar cupitga (...) e ch'i chatschian si il dretg islamic (...). Dentant fan blers cristians part da las demonstraziuns da protest en fortezzas da l'opposiziun sco Hims (...). Insaquantas baselgias da questa citad han sunà lur sains per ils demonstrators mazzads (...). Il reschim, cun tut sia brutalitad, na po betg terrar la revolta; ma ils rebels na pon betg cupitgar la dictatura, uschè ditg che la gronda maioritad dal pievel na fa betg part activamain da las protestas sin via.»

## Co cupitgar il despot?

«The Economist» dals 28 da schaner (p. 10), sut la lingia grossa «Hold your horses» («Mo plaunsieu!») commentescha: «La Lia araba ha supplitgà il Cussegl da segirezza da las Nazions unidas d'aprovar in plan: Assad delegass ina part da sia pussanza a ses vieparsura aifer dus mais e arranschass elecziuns aifer tschintg (...). I n'ha nagin senn d'intervegnir militarmain senza la legitimizaziun d'in vast sustegn internaziunal e senza vistas da success.» Gist ina tala legitimizaziun manca, perquai che Moscau sbitta schizunt questa proposta uschè miaivla: La populaziun russa dumbra 14% muslims; il stadi eurasiatic tema perquai l'islamism e blochescha mintga decleraziun ostila a Baschar. «Stadi da guerra a Damascus»: Uschia la lingia grossa, p. 43, dal magazin emnil «L'Hebdo» (Losanna) en ses numer dals 2 da favrer 2012. L'artitgel rapporta da «passa 5500 unfrendas en l'entira Siria tenor l'ONU» e concluda: «I fa prescha per evitar che la Siria sfundria en ina guerra civila tranter confessiuns.» La «NZZ» dals 4 da favrer (p. 3) punctuescha: «La revolta cunter il reschim d'Assad ha sa midada ad ina guerriglia.» Co va quai vivanant?

1. Gerhard Schweizer, *Islam und Abendland. Segunda ediziun amplifitgada ed actualisada. Stuttgart (Klett-Cotta, ISBN 3-608-96008-2) 2003, pp.159 e 161.*
2. Yves Lacoste (ed.), *Dictionnaire géopolitique. Paris (Flammarion, ISBN 2-08-035101) 1993, p. 1444, chavazzin «Syrie».*
3. Serge Cordellier (ed.), *Le dictionnaire du 20e siècle historique et géopolitique. Paris (La Découverte, ISBN 2-7071-4140-2) 2003, p. 654, chavazzin «Syrie».*
4. *Der neue Fischer Weltatmanach 2012. Frankfurt am Main (Fischer Taschenbuch Verlag, ISBN 978-3-596-72012-5) 2011, p. 467–469, chavazzin «Syrien».*